

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition française]  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1952)  
**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

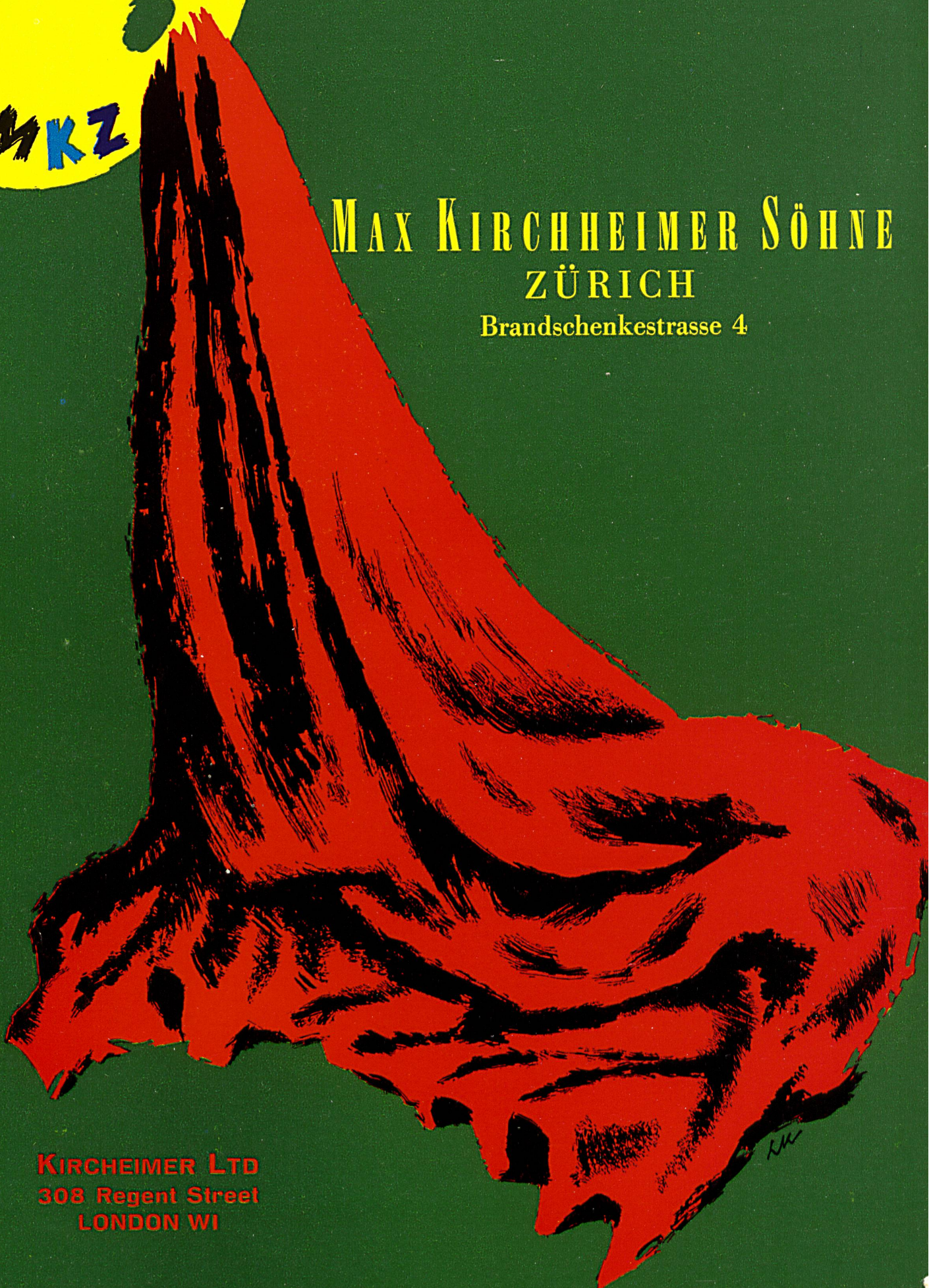
**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



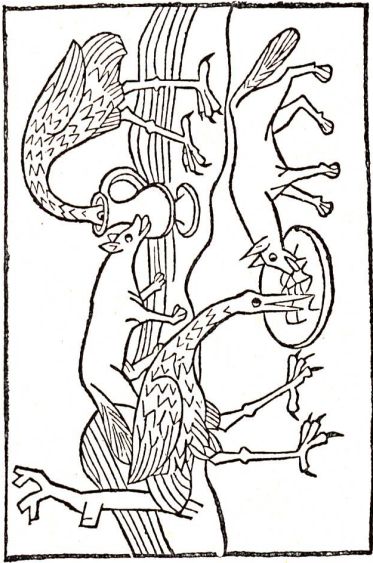
MAX KIRCHHEIMER SÖHNE  
ZÜRICH

Brandschenkestrasse 4



KIRCHEIMER LTD  
308 Regent Street  
LONDON W1

NOUVEAUTÉS EN SOIE, RAYONNE & NYLON, UNIES, FANTAISIE & IMPRIMÉES



## *Le renard & la cigogne*

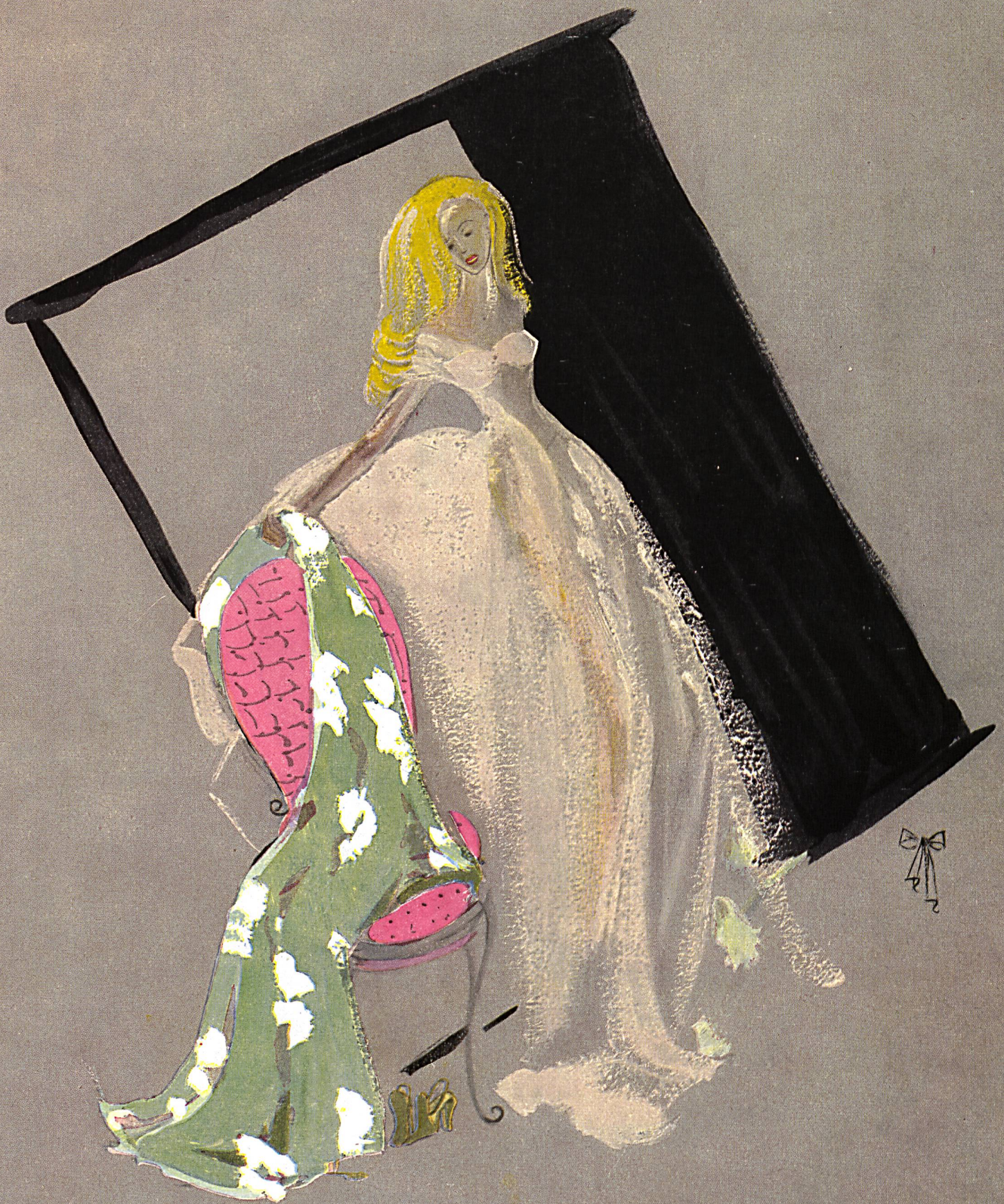
Compère le renard se mit un jour en frais,  
Et retint à dîner commère la cigogne.  
Le régal fut petit & sans beaucoup d'apprêts:  
Le galant pour toute besogne  
Avait un brouet clair; il vivait chichement.  
Ce brouet fut par lui servi sur une assiette:  
La cigogne au long bec n'en put attrapper miette,  
Et le drôle eut lapé le tout en un moment.  
Pour se venger de cette tromperie,  
A quelque temps de là la cigogne le pic.  
«Volontiers, lui dit-il, car avec mes amis,  
Je ne fais point cérémonie.»  
A l'heure dite, il courut au logis  
De la cigogne, son hôtesse,  
Loua très fort sa politesse,  
Trouva le dîner cuit à point:  
Bon appétit surtout; renards n'en manquent point.  
Il se réjouissait à l'odeur de la viande  
Mise en menus morceaux, & qu'il croyait friande.

On servit, pour l'embarrasser,  
En un vase à long col & d'étroite embouchure.  
Le bec de la cigogne y pouvait bien passer,  
Mais le museau du sire était d'autre mesure.  
Il lui fallut à jeun retourner au logis,  
Honteux comme un renard qu'une poule aurait pris,  
Serrant la queue & portant bas l'oreille.  
Trompeurs, c'est pour vous que j'écris:  
Attendez-vous à la pareille.



Le Tissage Wallenstadt,  
Wallenstadt/Suisse, vous offre la deuxième page d'une série de Fables de La Fontaine

*Two centuries of quality and tradition*



**METTLER**

& CO. Ltd. ST. GALL  
SWITZERLAND

*Novelties in plain and printed piece goods*



BRODERIES DENTELLES  
*Forster Willi & Cie.*  
ST. GALL

ROMAIN

SIBER & WEHRLI S.A.

Z U R I C H

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER

STUNZI

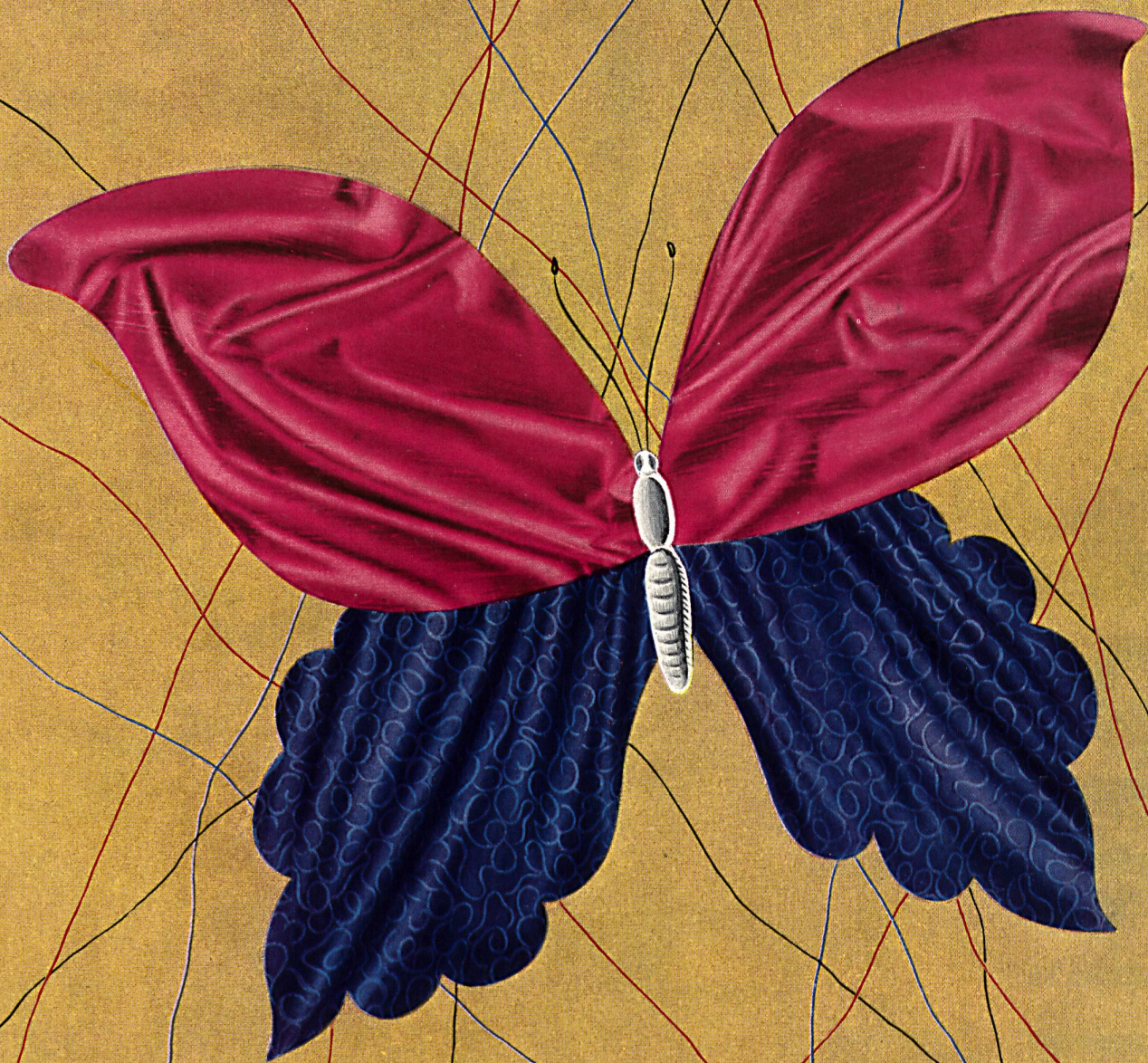
SILKS

LONDON • PARIS • NEW YORK • ZURICH

STUNZI

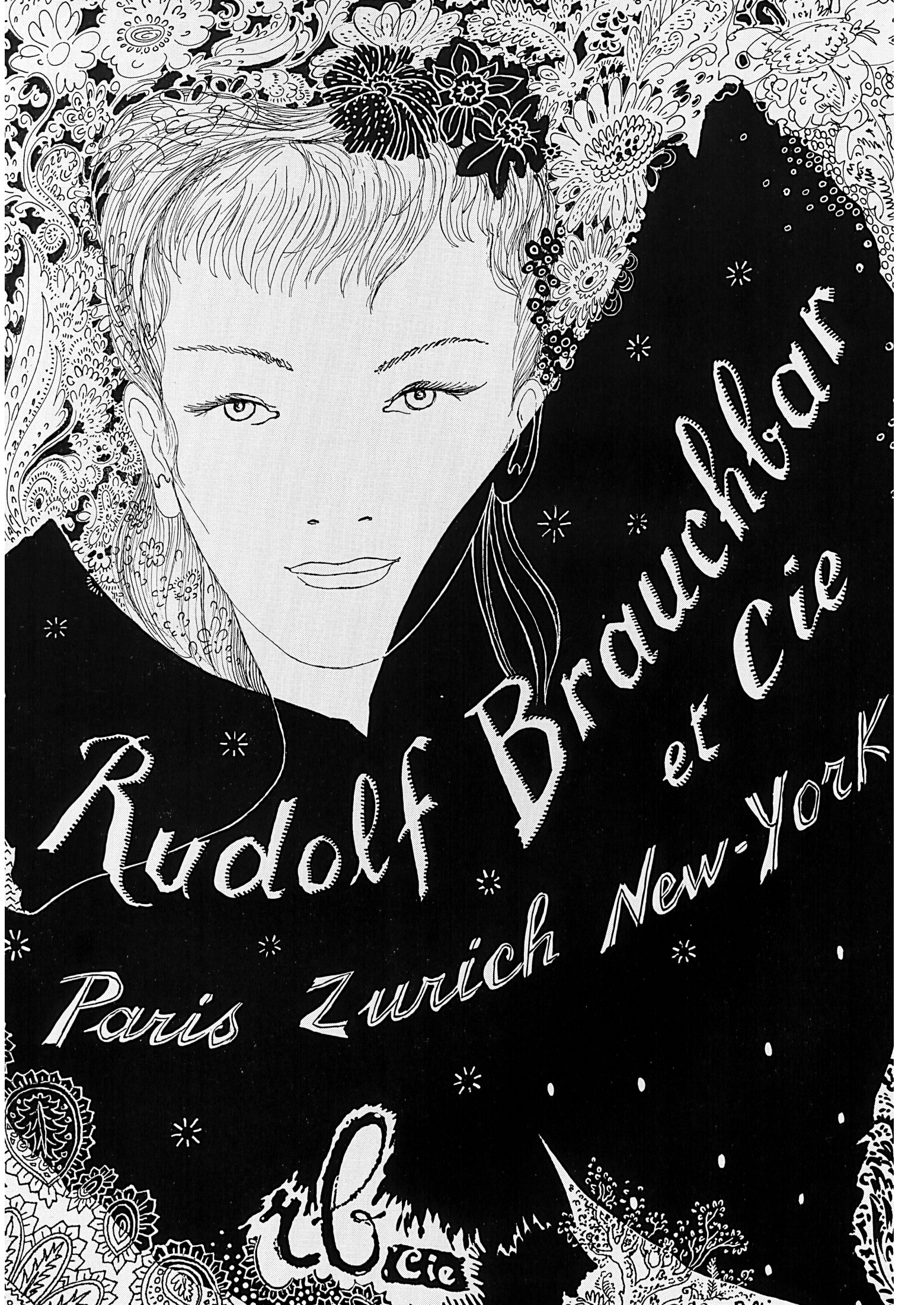
SILKS

25 YEARS  
NOUVEAUTÉS  
HGC



*H. Gutz & Co. A.G.*  
ZURICH

SILK MANUFACTURERS



Rudolf Brauchbar et Cie

Paris Zurich New-York

Cie



**Stoffneuheiten**

*in Baumwolle, Kunstseide,  
Zellwolle und reiner Seide,  
gefärbt, bedruckt und Phantasie*

**Spezialität**

*die waschechte und knitterfreie  
bégé Kunstseide uni und bedruckt*

**Tissus nouveautés**

*en coton, rayonne, fibranne et  
pure soie, teints, imprimés et  
fantaisie*

**Spécialité**

*rayonne bégé lavable et infroissable,  
unie et imprimée*

*Guggenheim*

*Nature creates miracles...  
Keer creates novelties*



*Keer & Co. S.A.*  
*Silk manufacturers*

THALWIL  
SWITZERLAND

1846  
1946

*Naef frères*

ZURICH



Tissages de soieries ci-devant  
**NAEF FRÈRES S.A.**  
**ZURICH**

TISSUS DE SOIE  
RAYONNE  
LAINE  
FIBRANNE  
NYLON

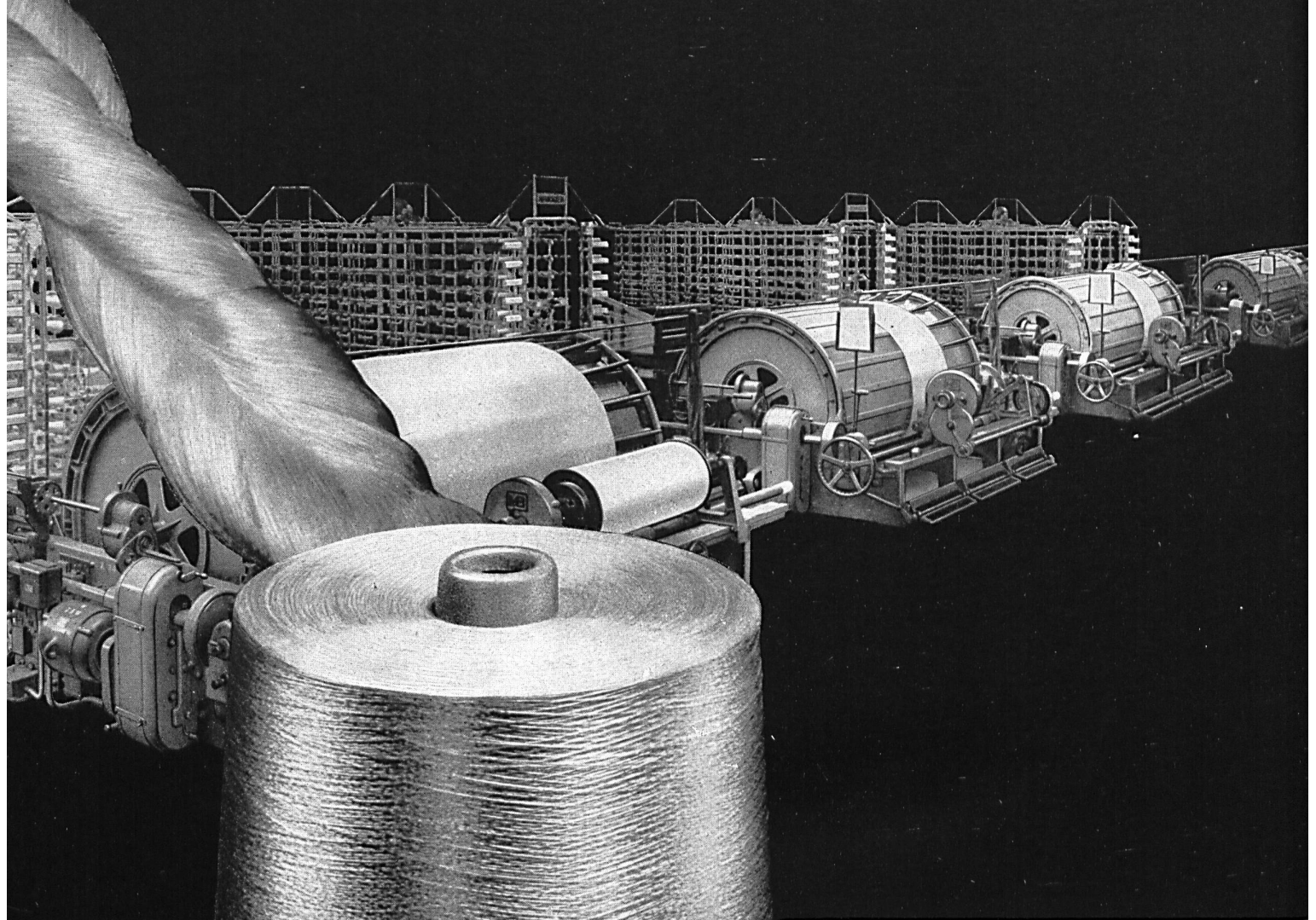
UNIS  
JACQUARDS  
NOUVEAUTÉS  
CRAVATES  
IMPRIMÉS



GEGRONDET  
FONDEE EN 1860

**Burgauer & Co. AG., St. Gallen**

# F E L D M U H L E A. G. S. A. R O R S C H A C H



Produzent kunstseidener Garne  
für Weberei, Wirkerei und  
Strumpffabrikation  
Spezialität: Crepegarne

**Adresses utiles**  
**Addresses to note**  
**Direcciones interesantes**  
**Beachtenswerte Adressen**

**CHARLES MALIGNON**  
**GENÈVE**  
 Manufacture de Cravates  
 Tissus pour Cravates

**H. Frei & Cie, Diepoldsau**  
 EMBROIDERIES  
 BRODERIES  
 BORDADOS  
 STICKEREIEN

**Salzmann & Co., St-Gall**

einfache u. gezwirnte Baumwoll- u. Zellwollgarne  
 single and twofold cotton and fibro yarns  
 Filés et retors de coton et fibrane



**Sturzenegger & Tanner  
 & Co. S. A., St-Gall**

Nouveautés  
 en Tissus & Broderies

**CILANDER**

Aktiengesellschaft HERISAU

**Hochveredlung**

Organdy, Opal, Crêpe-Organdy, Imago, Crêpe-Mousseux,  
 Cilaperl

**Bleicherei**  
**Färberei**  
**Druckerei**  
**Appretur**

**The Basle Textile  
 Company Ltd.**

Post Box 712 BASLE 1 Switzerland

All  
 linings  
 for  
 men's  
 clothes

**FILTEX LTD. ST. GALL (SWITZERLAND)**

Leading in: plain, fancy, figured,  
 printed and embroidered fabrics for curtains,  
 muslins, organdie

**Scarves, squares, collars, jabots**

Baumwollgarne 10-50 engl.

**SPINNEREI  BAAR  
 AN DER**

Zellwollgarne 10-40 engl.

**Weberei Sirnach**

SIRNACH / TG

Buntweberei - Bleicherei - Färberei - Ausrüsterei



**Alwin Wild** Tricotfabrik  
 Färberei  
**St. Margrethen SG.**

**TRICOTS & JERSEYS**

Nylon - Rayon - Cotton - Wool  
 piece goods for garments and underwear  
 pour robes et sous-vêtements



Fils et Retors  
 Coton, Fibranne, Rayon  
 Retors FANTAISIE en  
 toutes matières

**MAX BILLETTER & Co., Küssnacht-Zch**

**EMIL WILD & Cie S. A.**  
 RETORS SPÉCIAUX HAUTE FANTAISIE

St-Gall / Suisse

**Textil-Export Ltd. St-Gall**

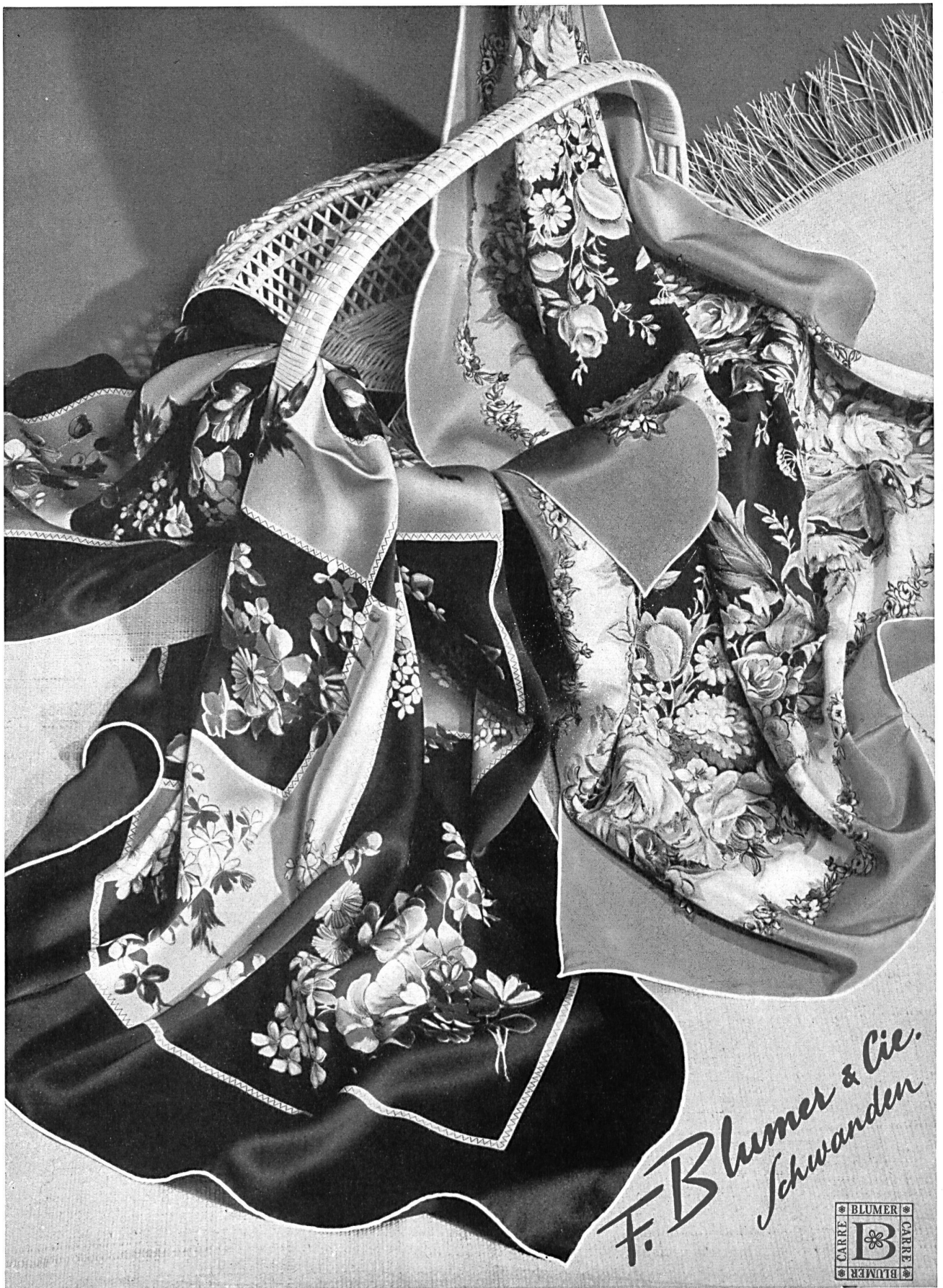
Cotton Yarns and Threads  
 Sewing Threads  
 Yarns for Art Needle Work



**NOUVEAUTÉS**

en tissus de soie unis  
 et de fibranne imprimés  
 brodés

**ETS A. UEHLINGER & Co., BALE 3**

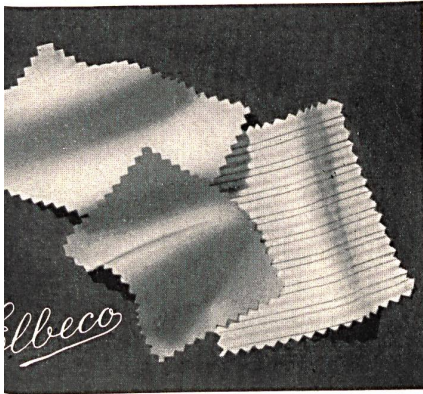
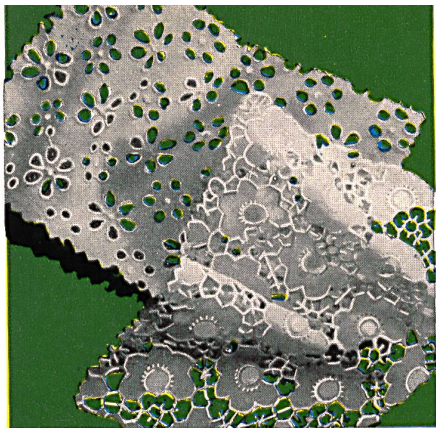


Carrés pure soie, imprimés à la main.

—

Reinseidene Vierecktücher handbedruckt.

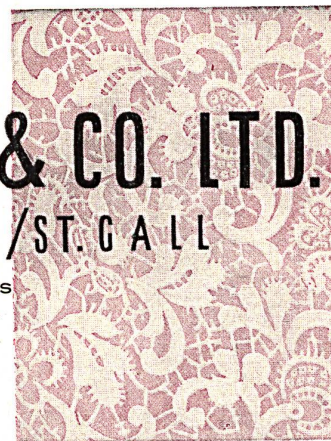
Pure silk squares handprinted.



# LEUMANN, BOESCH & CO. LTD.

KRONBUEHL/ST. GALL

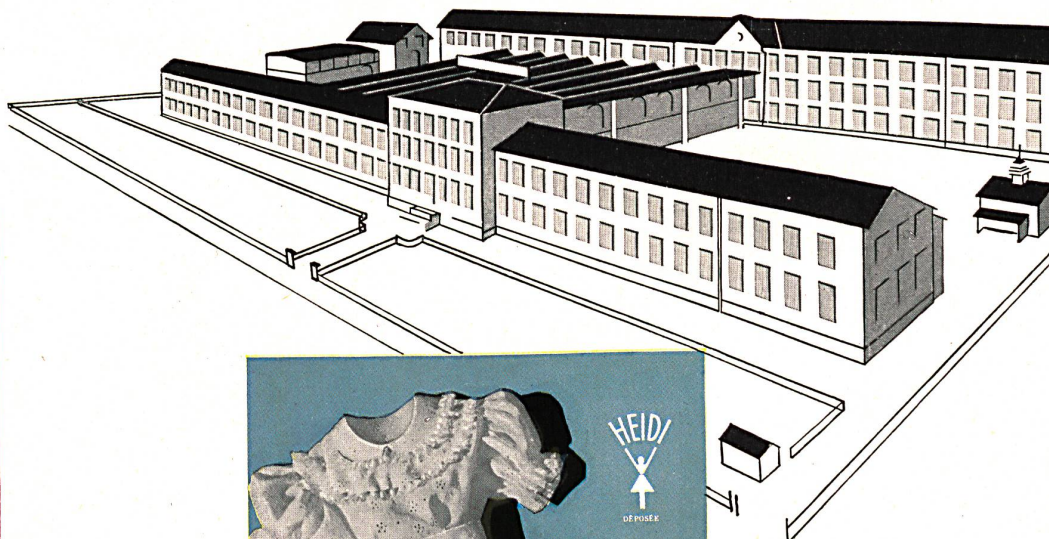
MANUFACTURERS OF COTTON PIECE GOODS, EMBROIDERIES, LACES  
LADIES' UNDERWEAR, CHILDREN'S AND GIRLS' FROCKS, BLOUSES.



ORGANDIES, VOILES,

MUSLINS, CAMBRICS,

BATISTES, OPALS.





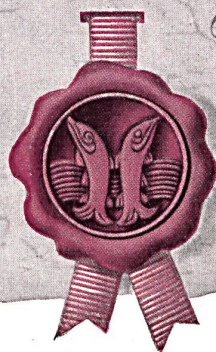
*Stehli silks*



*Christian Fischbacher Co. St. Gall*  
*founded 1819*



*Trade mark*

*Cotton fabrics · Staple fibre*  
*Rayon · Embroidered fabrics*  
*Handkerchiefs*



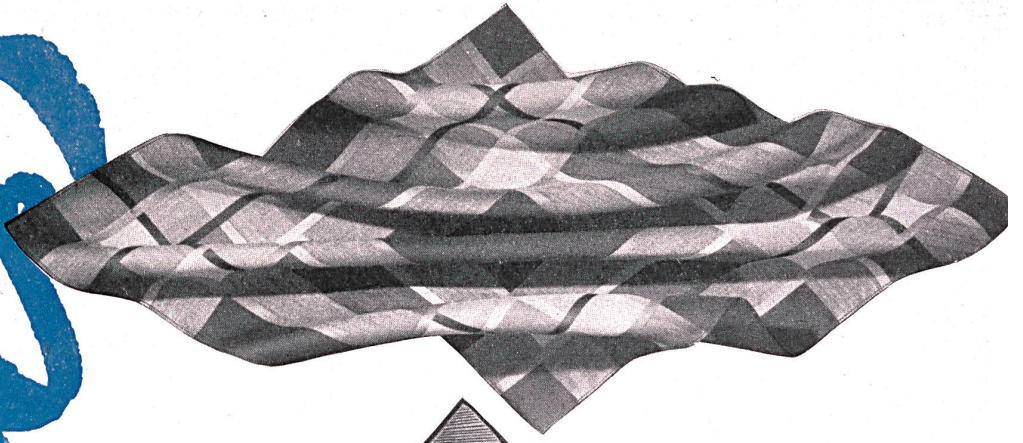
NOUVEAUTÉS		FEINE
KLEIDER-		SCHWEIZER
BLUSEN-		ORGANDY
UND		PLUMETIS
LINGERIE		UND
STOFFE		STICKEREIEN
HEMDENPOPELINE		FUTTERSTOFFE
GARDINEN-		GEWEBE FÜR
DEKORATIONS-		REGENMÄNTEL
UND		UND
MÖBEL-		TECHNISCHE
STOFFE		ZWECKE



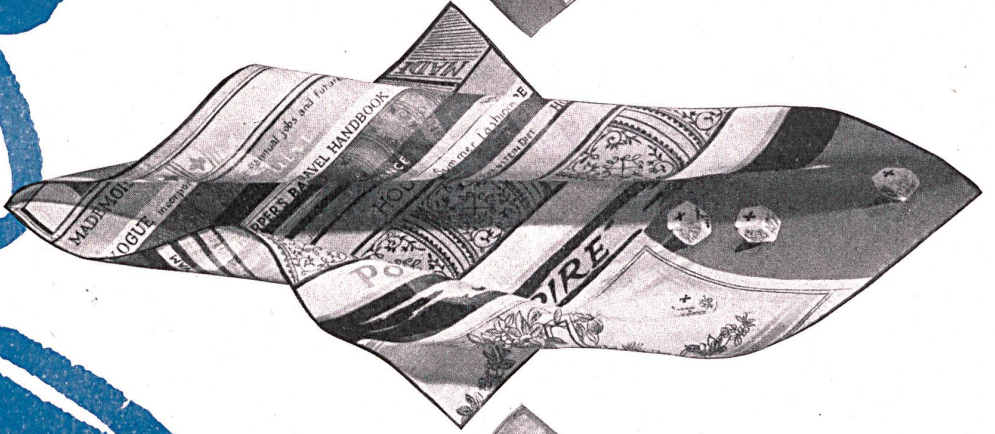
**HAUSAMMANN GEWEBE IN ALLER WELT**

HAUSAMMANN & CO WINTERTHUR  
SCHWEIZ

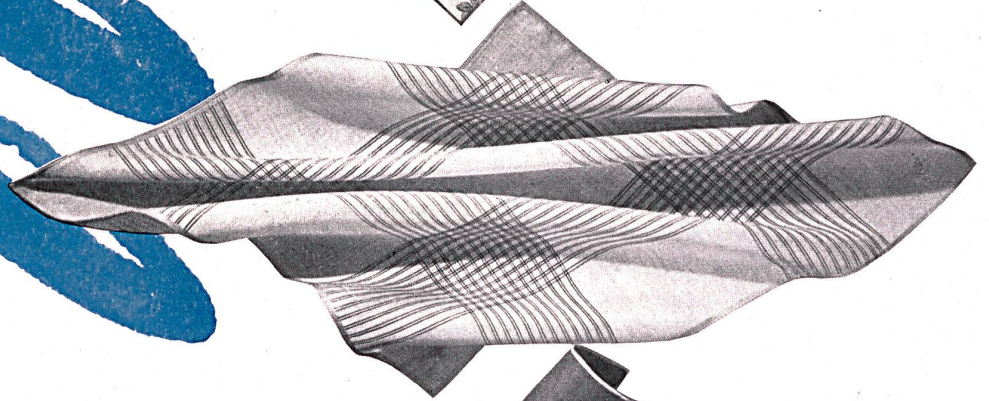
**MOUCHOIR**



**FAZZOLETTO**



**TUECHLI**



**HANKY**

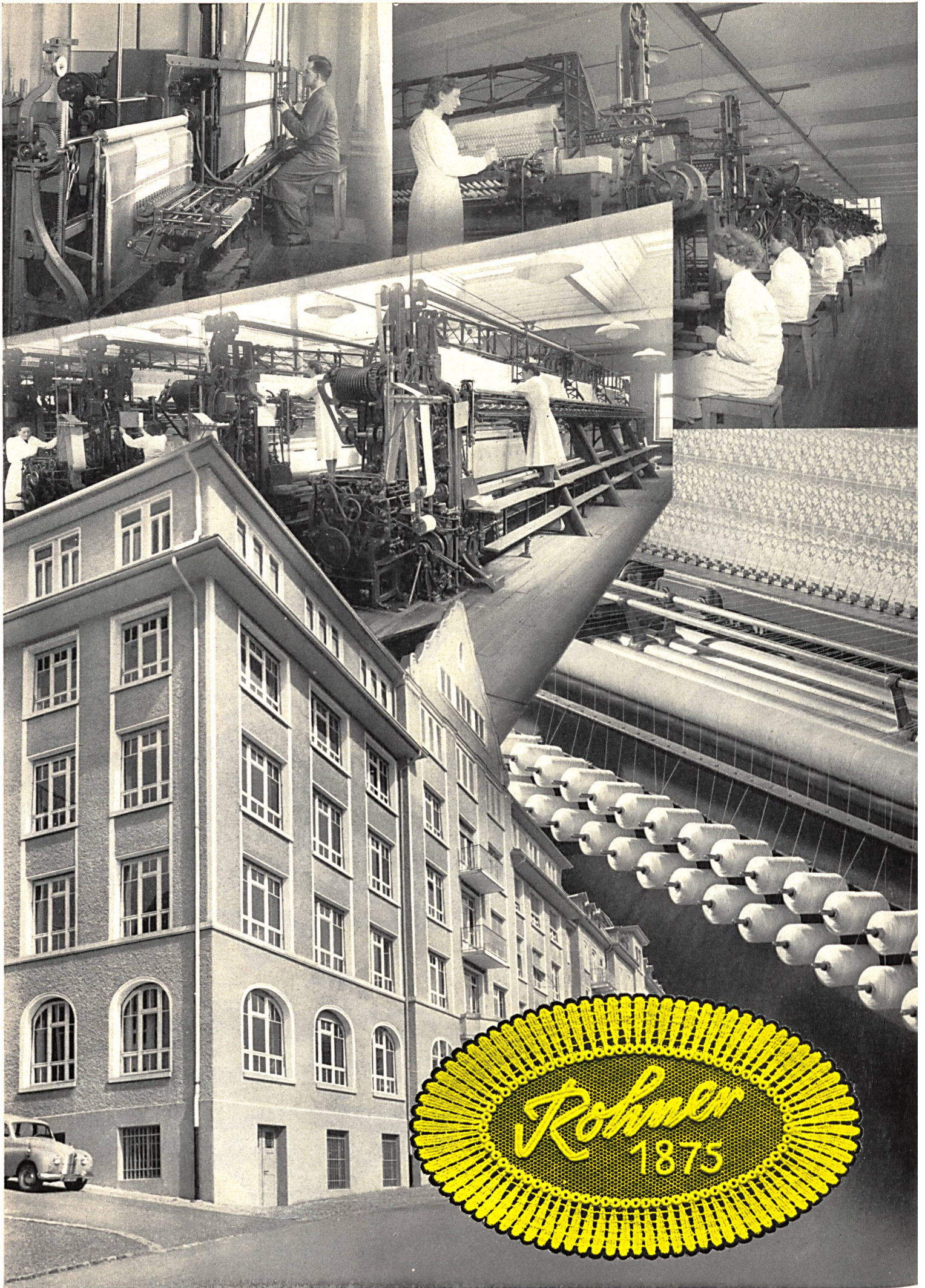


**PAÑUELO**



**Stoffel & Co. St. Gall Switzerland**





*Kohlen*  
1875

## Rebstein — Un centre de production de broderies de Saint-Gall

C'est à Rebstein et dans les environs de ce village que se trouvent les quatre imposants bâtiments dans lesquels sont installés les services de fabrication et le siège administratif de la maison Jacob Rohner S.A. Fondée en 1875, c'est l'une des plus anciennes et des plus grandes entreprises qui produisent les broderies de Saint-Gall, connues et estimées dans tous les continents.

Elle occupe en permanence plus de sept cents personnes à la création, à la fabrication, à la manutention et à la distribution de broderies. L'équipement industriel comprend en particulier 100 métiers automatiques brochant sur une longueur de 10 et 15 yards. Ils produisent des broderies dans tous les genres et pour tous les goûts, de vaporeuses broderies sur batiste, piqué, nylon et autres tissus, de délicats petits mouchoirs à bouquets fleuris, bordés de festons blancs ou de couleur, et des nouveautés, comme les laizes brodées ou garnies de merveilleuses applications, sur de l'organdi en tons pastel. La nouvelle marque de la maison (voir ci-contre) est réalisée en guipure et broderie sur tulle, genres très recherchés aujourd'hui et d'un effet artistique. La mode actuelle favorise les broderies, cet ornement si féminin que l'on rencontre partout, dans la haute couture et dans la confection, sur les robes, les blouses, la lingerie, les robes d'enfants et dans mille et une autres applications.

## Rebstein — A centre of production of Saint-Gall embroidery

It is in the village of Rebstein and in the neighbouring countryside that are situated the four impressive buildings comprising the manufacturing plant and administrative offices of Jacob Rohner S.A. This firm, founded in 1875, is one of the oldest and largest makers of Saint-Gall embroidery which is known and appreciated all over the world.

It regularly employs more than 700 workers in the creation, manufacture, finishing and distribution of embroidery. The industrial plant includes among other things 100 automatic looms making embroidery over a length of 10 to 15 yards. These looms produce embroidery of all kinds and for all tastes, filmy embroideries on batiste, piqué, nylon and other fabrics, dainty little handkerchiefs with clusters of flowers and white or coloured scalloped edges, and novelties such as allover embroidered or trimmed with beautiful appliqué work, on organdie in pastel shades. The firm's latest trade-mark (see opposite), is made of guipure and embroidery on tulle, which are very popular to-day and extremely artistic in appearance. Present-day trends in fashion favour embroidery, that most feminine of adornments which is used everywhere today, in haute couture and ready-to-wear collections, on dresses, blouses, lingerie, childrens' frocks and in a thousand and one other ways.

## Rebstein — Un centro productor de bordados de San Gall

En Rebstein y en los alrededores de dicho pueblo es donde se encuentran los cuatro imponentes edificios en los que están instalados los servicios de fabricación así como la dirección y administración de la casa Jacob Rohner S.A. Esta casa, fundada en 1875, es una de las más antiguas y de las más importantes empresas productoras de bordados de San Gall, conocidos y apreciados en todos los continentes.

Allí encuentran ocupación más de setecientas personas dedicadas a la creación, la fabricación, el acabado y la distribución de bordados. El equipo de fabricación consta especialmente de 100 bordadoras mecánicas automáticas que bordan tiras de unas 10 a 15 yardas de longitud. Producen bordados de todas las clases y para todos los gustos, vaporosos bordados sobre batista, piqué, nylon y otros tejidos, delicados pañuelos con ramitos de flores, con festones bordados en blanco o en color, y artículos novedad, tales como las telas bordadas a todo lo ancho o adornadas con maravillosas aplicaciones, sobre organdí en tonos pastel. La nueva marca de esta casa (vease al lado) es ejecutada como guipur y en bordado sobre tul, géneros de gran efecto artístico y muy solicitados hoy día. Como la moda actual es muy favorable a los bordados, este adorno tan femenino se emplea por doquier, lo mismo en la alta costura que en los vestidos confeccionados, blusas, ropa interior, lencería, trajecitos para niños y para centenares de otras aplicaciones.

## Rebstein — Ein Zentrum der Sankt Galler Stickerei

In Rebstein und seiner Umgebung stehen die 4 imposanten Fabrikations- und Verwaltungsgebäude der Firma Jacob Rohner AG. Die Firma, im Jahre 1875 gegründet, ist eine der ältesten und grössten Unternehmungen für die Herstellung der in allen Weltteilen berühmten und geschätzten St. Galler Stickereien.

Eine Belegschaft von über 700 Personen ist mit Kreation, Fabrikation, Ausrüstung und Vertrieb von Stickereien jeden Genres und jeden Geschmacks dauernd beschäftigt, und der Maschinenpark umfasst u.a. 100 Automaten von 10 und 15 yards Sticklänge. Sie stellen die duftigen Stickereien her auf Batist, Piqué, Nylon und anderen Geweben, hauchzarte Taschentücher mit hübschen Blumenmotiven rundherum mit weissen und farbigen Festons eingesäumt, dann wieder weisse und pastellfarbene Organdis als Allover und mit herrlicher Applikationsarbeit für Nouveautés. Die heute besonders begehrten Aetz- und Tüllartikel, oft in kunstvoller Ausführung, sind in der neuen Marke der Firma (siehe gegenüber) verkörpert. Die herrschende Mode begünstigt Stickereien, diesen fraulichen Schmuck, dem man überall begegnet, sei es in der Haute Couture oder in der Konfektion, auf Kleidern, Blusen, Wäschestücken, bei Kinderröckchen und in Hunderten von anderen verschiedenen Anwendungsarten.



# JACOB ROHNER S.A., REBSTEIN

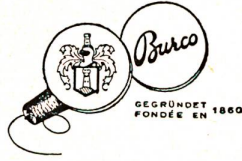
**Marques suisses - marques de qualité**  
**Swiss Trade Marks - Marks of Quality**  
**Marcas Suizas - Marcas selectas**  
**Schweizer-Marken - Qualitäts-Marken**

**Emil Anderegg Ltd.**  
Weinfelden



Known for their qualities in cotton and rayon piece goods

SPECIAL DEPARTEMENT: Fabr. of first class raincoats for ladies and gentlemen



**Burgauer & Co. AG.**  
ST. GALLEN

Decorationsstoffe, Voiles, Marquisesettes, Feingewebe, Popelines, Plumetis

**METTLER**  
& Co. LTD.

ST. GALL



Novelties in plain and printed piece goods

Two centuries of quality and tradition



**Ernst Schürpf & Co. A. G.**  
ST. GALLEN

Das Spezialhaus für feine Gardinen- und Dekorationsstoffe

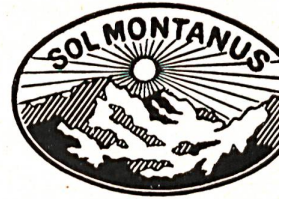


**E. ROELLI & Co. Ltd., St-Gall**

Specialising in:  
all kinds of embroidered curtains  
Nets, Marquisesettes, Voiles  
Embroidered Organdies and Muslins



*La «Clef» Hausammann*  
garantit la qualité



**Honegger & Co. A.-G., St. Gall**  
(Schweiz)

Fabrikation von Baumwoll-, Zellw und Kunstseidengeweben, glatt, h gewoben, bedruckt und bestick Taschentücher.

MARQUISETTE DEKO



KIRCHBERG-BERN

*Geba*

MARQUISETTES, ORGANDIES  
VOILES, WATERPROOFS, etc.

**ABEGG BROS.**  
HORGEN

Exporters of Swiss fabrics  
finished in own works  
founded 1815

*Mylardy*

All kinds of ladies  
underwear  
Lingerie élégante pour dames

*Mylardy* S.G.  
Prop. E. ROHNER

*Rheineck*  
St. Gall.

Tricots & Jerseys  
Knitted outerwear



**RUEPP & CIE S. A.**  
SARMENSTORF (SUISSE)

*Opaline*  
**NYLON**



Marques déposées  
**A. NAEGELI S. A.**  
Fabriques de Bonneterie  
Berlingen et Winterthur

*Yala*

Knitted outerwear  
and underclothing  
Knitted fabrics

Robes jersey  
Sous-vêtements  
jersey  
Tissus jersey

**Jakob Laib & Co.,**  
Amriswil

*Gardionyl*

Créations en  
**NYLON**  
pour lingerie  
et confection

**A. GARDIOL - GENÈVE**

*Cilander*



Herisan



High quality Swiss-cotton-thread  
Fil suisse de première qualité

**E. Mettler-Muller S. A., Ltd.**  
(Switzerland)

STRÜMPFE

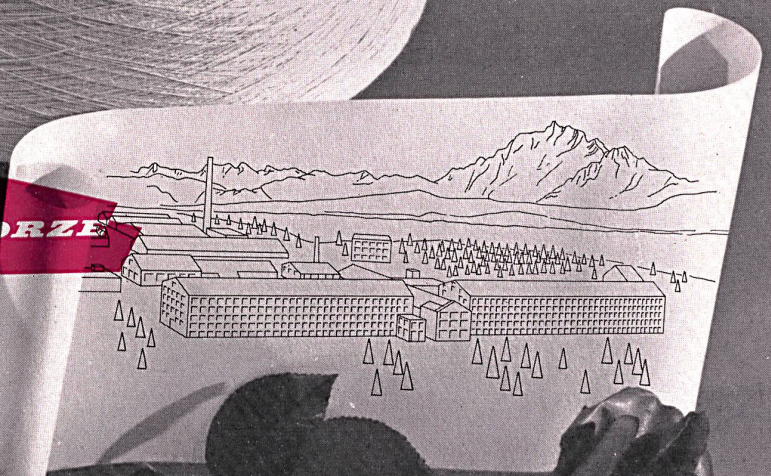
**ROYAL**

SOCKEN

**AL. RUCKSTUHL**  
WIL / S. G. (Schweiz)

SPINNEREI

AN DER



BAAR / SCHWEIZ

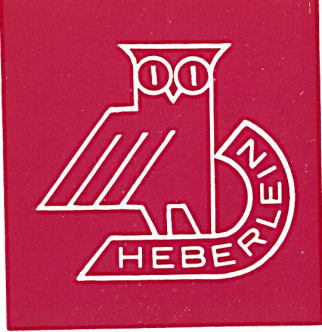


Qualitäts -

Baumwollgarne & Zellwollgarne

Ne 7-50





*Donald Brun*



HEBERLEIN & CO AG  
WATTWIL



*L'heure de plaire*

**DOXA**

*Le Locle - Suisse*

1889





NELO  
*Broderies*



J.G. NEF & CIE. HERISAU / SUISSE

**E. Mettler-Müller Ltd.**

Rorschach



Dessin No. 2679



Dessin No. 2998



Dessin No. 2963



Dessin No. 3093



Dessin No. 2868

Fancy-Linens in Lace and Embroidery  
Napperons brodés et de dentelles  
Mantelitos bordados y de encajes



**BÄUMLIN, ERNST & CO. ST. GALL**

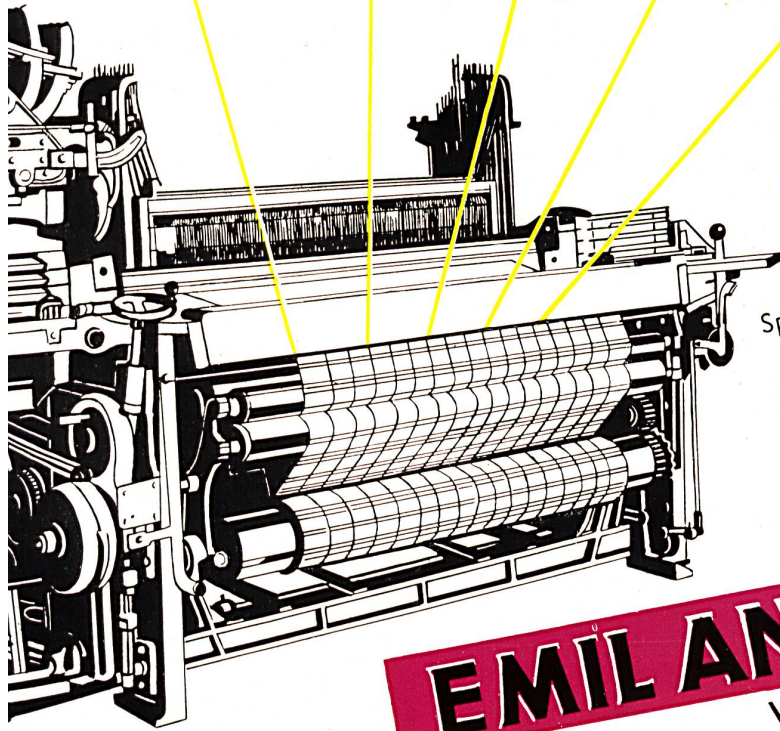


The leading supplier for cotton piecegoods

**EMAND**



Since years specialized in the fabrication of Voiles and Marquisesettes for curtains



Special department:  
RAINCOATS  
of pure cotton poplin  
and gabardine,  
impregnated, for ladies  
and gentlemen.



**EMIL ANDEREGG**  
WEINFELDEN

S.A.  
LTD.





NOUVEAUTÉS JERSEY  
**Vollus**  
 \* VOLLMOELLER USTER ZCH.

MODÈLE : MIDNIGHT / SKY 5065 / 19  
 De la nouvelle collection de VOLLMOELLER,  
 Fabrique de bonneterie, Uster,  
 Tél: (051) 96.96.96

Photo: Hoening



**SPEZIALITÄTEN :**

- Chiné-Druck (Kettdruck)
- Druck von Wollgeweben
- Druck von Nylongeweben
- Lingeriestoffen
- Tüchern
- Echarpen
- Cravatten
- Kleiderstoffen

*Textil-Werke Blumenegg A.-G. - Goldach*  
 (St. Gallen) Schweiz

FÄRBEREI DRUCKEREI (HAND, FILM UND MASCHINE) APPRETUR





**L. ABRAHAM & CIE. SOIERIES S.A.**

ZURICH

TISSUS NOUVEAUTÉS UNIS ET FANTAISIES EN SOIE ET RAYONNE